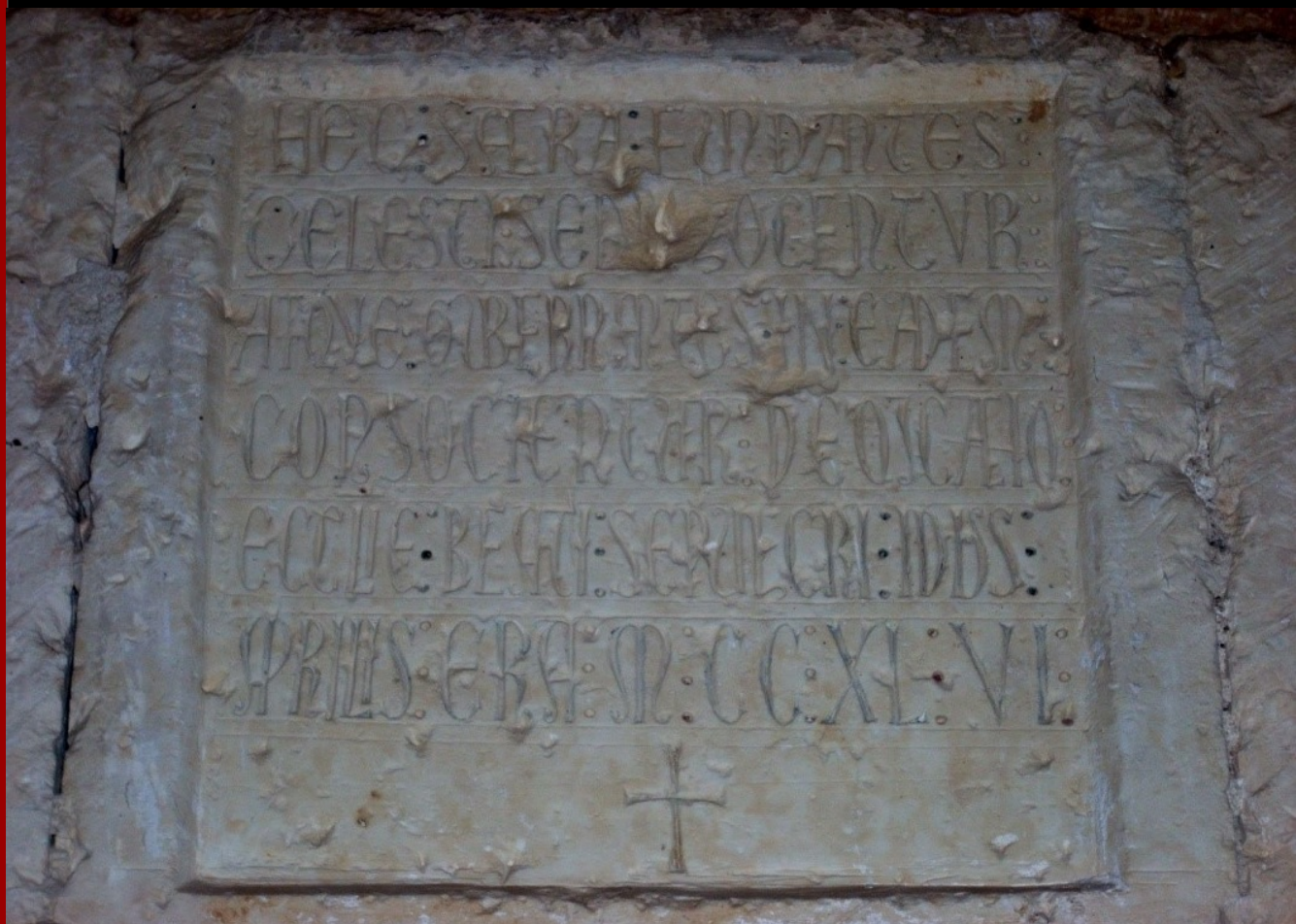


# BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



2018 n° 2

BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO  
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el  
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA  
Universidad Complutense de Madrid  
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E  
28040 Madrid  
Teléfono: + 34 913 945714  
[bae.ucm@gmail.com](mailto:bae.ucm@gmail.com)

**Directora:**

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

**Subdirectora:**

M<sup>a</sup> del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

**Secretario:**

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

**Comité Científico Asesor:**

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

**Editores:**

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



proyecto  
CITHARA



UNION  
ACADÉMIQUE  
INTERNATIONALE



BARBARICVM  
DEPARTAMENTO DE HISTORIA ANTIGUA  
FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
C/ FERNÁNDEZ CANTO, 154  
28040 MADRID



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera Cruz de Segovia, España. Foto realizada por David Sevillano López.

## ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Jordi Pérez González <i>Epigrafía lapidaria en la era digital</i>	5
FICHAS EPIGRÁFICAS	17
Juan García González <i>Glande inscrita de Sertorio procedente de Renieblas, Soria</i>	18
Borja Martín Chacón <i>Inscripción dedicada a Cayo Licinio Saturnino</i>	23
David Serrano Ordozgoiti <i>Ara de mármol en honor del Arbor Sancta proveniente de Osuna (Sevilla)</i>	26
Sara Palermo <i>Inscripción funeraria para el pequeño Ameno</i>	31
Silvia Gómez Jiménez <i>AEHTAM 3038: Inscripción fundacional de la Iglesia de la Vera-Cruz de Segovia</i>	36
Lara Nebreda Martín <i>Lápida andalusí D267 conservada en The Hispanic Society of America</i>	39
Antonio Sánchez González <i>LSAG 240.05: El disco de Cumas</i>	43
Alberto Retuerta Serrano <i>El monumento de Ptolemaquio</i>	46
Esteban Ngomo Fernández – David Sevillano-López <i>Edicto en griego de Asoka en Kandahar (Afganistán)</i>	52
David Sevillano-López <i>Inscripción del gran Buda del templo Fengxianen Longmen</i>	58
NOTICIAS	68
Silvia Gómez Jiménez – Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornada de Estudio en la Casa de Velázquez: Los límites materiales de la cultura escrita medieval (de la Antigüedad tardía a finales de la Edad Media). Fronteras y permeabilidad del material</i>	69
Sara López-Maroto Quiñones <i>Jornadas de la Fundación Pastor: 15 inscripciones que no deberías perderte</i>	73
Otras noticias	77

# NOTICIAS

**JORNADA DE ESTUDIO EN LA CASA DE VELÁZQUEZ**  
***LOS LÍMITES MATERIALES DE LA CULTURA ESCRITA***  
***MEDIEVAL (DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA***  
***A FINALES DE LA EDAD MEDIA).***  
***FRONTERAS Y PERMEABILIDAD DEL MATERIAL***

Silvia Gómez Jiménez y Sara López-Maroto Quiñones

[sigome02@ucm.es](mailto:sigome02@ucm.es) y [salope07@ucm.es](mailto:salope07@ucm.es)

La Casa de Velázquez junto con la Universidad Complutense de Madrid han dado vida al proyecto LIMITS, en el marco del proyecto EpiMed (2014-2016), que tiene como objetivo el estudio de las fronteras cronológicas, geográficas y metodológicas de la epigrafía medieval. Tuvimos el honor de asistir a una de sus jornadas de estudio el día 13 de abril del 2018 para escuchar a grandes especialistas de la epigrafía traídos tanto de prestigiosas universidades francesas como españolas.

El acto fue presentado por Michel Bertrands, director de la Casa de Velázquez, con una introducción a LIMITS y el estudio de las inscripciones tardoantiguas, medievales y de tiempos modernos. Esta es, pues, la segunda jornada del proyecto después de *Límites cronológicos de la epigrafía medieval (de la Antigüedad tardía a finales de la Edad Media). Umbrales y porosidades*, que se llevó a cabo el 25 de octubre de 2017. A diferencia de aquella, esta vez se estudian los objetos epigráficos en su materia física, los que abarca un amplio espectro de soportes. El objetivo principal de esta jornada, no obstante, no es la realización de un compendio de lecciones magistrales, sino un ámbito en el que el quepa el espacio para el debate y los comentarios.

El contenido de las jornadas fue el que a continuación se expondrá brevemente.

- **Elisabetta Neri:** *Matérialité et signification de l'écriture dans les mosaïques pariétales des églises (ve -viiiè siècle) : iconicité et perception des tituli.*

E. Neri plantea la relación entre la escritura y los soportes en los que se escribe. Se realiza un estudio sobre la percepción, significación y el contexto del uso de los mosaicos como soporte de inscripciones en el ámbito litúrgico, dotando de una función exegética a la imagen que se reproduce. Los problemas que se plantean son si todo el mundo entendía el mensaje que transmitían los mosaicos de la misma manera y si dicho mensaje era el que realmente se pretendía transmitir a los fieles.

El origen de las inscripciones en los mosaicos parietales, tal como indica acertadamente la doctora, se remonta a época romana de la que conservamos mosaicos como los *Tituli Historiarum* (ss. IV-V). Por otro lado, se trataron las técnicas empleadas en la realización de los mosaicos aportándonos así una serie de conocimientos de gran valía. De este modo, se estudia la comunicación no verbal de los mosaicos centrándose en el paso de la estética del color, característica de la época romana, a la estética de la luz con la utilización de tonos brillantes.

Por otra parte, se analiza la disposición de los textos que se insertan en los mosaicos, hecho que contribuye al carácter comunicativo con los fieles, y se realiza un examen léxico de los campos de palabras que aparecen en los mismos (adjetivos, nombres, léxico específico de ofrendas...).

En conclusión, la utilización de las inscripciones en los mosaicos del ámbito litúrgico sirve no sólo como decoración, sino que tiene el fin de enviar un mensaje a los fieles mediante todo el conjunto figurativo.

- **[Cheyenne Noel](#)**: *Les inscriptions sur les premiers objets liturgiques*.

Noel comienza explicando la presencia gráfica y sacramental de los objetos litúrgicos. Para ello, utiliza como ejemplos la Patène de Castulo, donde se representa a Cristo junto a un crismón y dos santos, realizándose así una santificación gráfica de Cristo.

En muchas ocasiones, aunque las inscripciones puedan encontrarse en objetos del ámbito litúrgico, se utilizan para relacionar al objeto con su poseedor, como ocurre con el ‘colador’ del Obispo Albino. La inscripción se entiende como enlace permanente entre el poseedor y el objeto. Este enlace, ensalza la relación entre la persona poseedora y el propio ritual cristiano, acrecentado por el uso de la *crux* como marca prototípica del cristianismo.

Finalmente, la doctoranda Noel hace un breve repaso sobre la relación existente en algunos casos entre un determinado objeto litúrgico y las victorias militares. Así, plantea la cuestión de la plasmación de ciertas victorias que se reflejan a través del ritual sacramental empleando como medio de comunicación de las mismas la propia epigrafía.

- **[Julie Renou](#) y [Morgane Uberti](#)**: *Un « écrit sur soi » : la bague comme objet et matière épigraphique (Antiquité tardive – Moyen Âge)*

La conferencia comienza acercando la epigrafía al mundo actual, pues se presenta una alianza moderna (publicada en la red social Twitter) para que nos demos cuenta de que las inscripciones en anillos se siguen utilizando como símbolos de poder social de la pareja.

A continuación, se exponen las técnicas más comunes que se llavan a cabo a la hora de fabricar un anillo: puede forjarse al mismo tiempo la forma del anillo y la inscripción (realización simultánea, o bien puede realizarse en primer lugar la forma del anillo y después se procede a inscribir la pieza una vez acabada, habiéndose dejado previamente un lugar determinado en el anillo para ese fin.

Una vez estudiada la técnica, se analizan las distintas funciones iconográficas que pueden tener los anillos, entre las cuales la más común es la denotación de un status social alto. Además, se expone una categorización de las piezas según el tipo de inscripción que contengan: los que indican el nombre del dueño, los que recogen saludos o palabras que engloban alguna característica del poseedor, los que tienen mera función ornamental y los que enlazan inscripciones con algún tipo de figuración.

En el turno de preguntas destaca la aportación de Vilain Ambre, quien se pregunta por las diferencias entre las inscripciones interiores y exteriores de los anillos. Comienza así un pequeño debate entre los asistentes en la sala para finalizar esta ponencia tan completa sobre un tema poco estudiado y de gran interés.

- **[Isabel Velázquez Soriano](#)**: *Los textos escritos sobre telas*.

I. Velázquez comienza planteando dónde se encuentran los límites de la concepción epigráfica. La diferencia entre lo que se considera epigrafía y no epigrafía es bastante difusa, por ello debemos estudiar los límites de la epigrafía atendiendo al texto, al soporte y a la función con la que se realiza.

A continuación, se muestran varios ejemplos de textos inscritos sobre telas, analizando el contenido y su función como los *Libri lintei* o el velo de Chintila. La función, finalidad o contenido debe ser lo que delimite si un texto es epigráfico o no y no su soporte.

Después, la Doctora Velázquez pasa a analizar los textos escritos o bordados en tela (lino o seda) de la Edad Media, pues su utilización prolifera en esta época. Existen textos como la Estola de San Narcís (s.X), donde aparecen escritas fórmulas prototípicas de la epigrafía, el Tapiz de la Creación de Gerona que, por su distribución, recuerda a los mosaicos clásicos, el Manto de Enrique III, El Estandarte de Sant Ot, que vuelve a recoger una fórmula

epigráfica, el Velo del Obispo Montoya (s.XV), donde se recoge a modo de filacterias un fragmento de Venancio Fortunato, o el Manto de San Esteban de Hungría con una inscripción como representación del poder. En la Edad Media, surgen también los tapices, cuya función es la de relatar historias, como ocurre con el Tapiz de Château o el de Bayeaux. Su composición recuerda vagamente a algunos mosaicos romanos descriptivos, pues junto al texto se representan de manera secuencial las imágenes.

Como conclusión, obtenemos que la exposición del contenido y su funcionalidad es verdaderamente lo que delimita si un texto pertenece al ámbito epigráfico o no. La materia (dura/blanda) no puede especificar en este caso la ciencia que la trabaja (epigrafía).

Después de comer, acudimos a la segunda parte de la jornada titulada “Materiales y soportes”. Isabel Velázquez nos presenta por encima los temas a tratar y saluda a los conferenciantes.

- **Charo Hernando Sobrino:** *Manuscritos de contenido epigráfico.*

La doctora Hernando presenta su trabajo como el resultado de un vaciado de datos que ella misma realizó y publicó bajo los títulos de *Manuscritos de contenido epigráfico de la BNM y Alejandro Javier Panel (1699-1764)* y *la epigrafía hispana. Un jesuita francés en el “Infierno abreviado”*.

La doctora comienza por la metodología sistemática a seguir para no pasar por alto ninguna inscripción. Esta labor inmensa y minuciosa pasa en un primer momento por la especificación de unos criterios de vaciado y selección nada fáciles de dirimir. Una vez extraída la información de los manuscritos, se procede al estudio de las mismas.

Charo recalca el desequilibrio numérico entre inscripciones cristianas y las romanas citadas en los manuscritos, de lo que se extrae una serie de conclusiones clave para la correcta interpretación de las mismas. Por otro lado, se analiza el reparto de inscripciones cristianas y romanas en la Península para acabar con el análisis de las falsas. Sin embargo, aunque la doctora expone las ideas de tal forma que parece una cuestión fácil de estudiar, no resulta nada sencillo la recopilación de un material que suele presentarse como ejemplo de los textos.

Se concluye la magnífica presentación con la utilidad de los manuscritos como “soporte” virtual de las inscripciones. Los libros permiten documentar traslados de piezas y completar información de las mismas. En otros casos, generan debate con aparentes duplicidades y también individualizan textos. Completan lecturas, mejoran lecturas... y, con suerte, se pueden encontrar todavía inéditos.

- **Ambre Vilain:** *L'écriture sigillaire au Moyen Âge.*

A. Vilain inicia su presentación con la descripción de los sellos que serán objeto de comentario posterior a lo largo de la ponencia. Se llama la atención, además, sobre las palabras clave que irán de la mano constantemente en toda su presentación: la combinación entre imagen y texto.

La doctora francesa, tras una presentación sobre métodos y herramientas de estudio de la epigrafía sigilaria, procede a estudiar los sellos en sí mismos, sus características e influencias. En esta línea, hace hincapié en la determinación de la producción de los sellos a nivel local según la región esté latinizada en mayor o menor grado.

Se analiza la relación entre el texto y la imagen, dos niveles de estudio en un mismo objeto que Vilain insiste en aislar en un primer momento, lo que será esencial para el estudio de los textos y la iconografía por separado. Estos dos ámbitos, no obstante, una vez analizados han de tomarse con un *unicum*, pues no se puede realizar un estudio completo si se deja de lado cualquiera de ellos. Necesariamente, ambos campos se interrelacionan de forma complementaria.

Para finalizar, A. Villain llama la atención sobre la utilidad física del material. Efectivamente, la sociedad de la época empleaba a diario estas pequeñas obras de arte para fines prácticos y, por ello, proporciona datos nada desdeñables para su mejor comprensión y estudio. Este punto de la conferencia, además, sirve para generar discusión al final de la misma, donde el doctor de Francisco Olmos hace notar agudamente a la audiencia el hecho de que “sello” es una palabra polisémica: significa tanto la matriz como la impronta, detalle que puede pasarse por alto con facilidad.

- [José María de Francisco Olmos](#): *La escritura monetaria: un elemento publicitario*.

Si la epigrafía es publicidad, no hay nada más publicitario de la moneda, según nos dice José María. La moneda es usada por todas las gentes de todas las épocas desde su invención y es el poder político supremo el que la acuña, por lo que se tiene mucho cuidado con el contenido textual e iconográfico de la misma. Todo lo que hay en una moneda tiene un porqué, tanto los tipos como las leyendas. La moneda, por lo tanto, es una fuente total de información de la sociedad de la época que va más allá del poder dominante: nos revela cuáles eran las modas del momento, los peinados, las armas, influencias, etc.

Tras la concisa introducción del doctor que nos sumerge en este mundo de forma total, la exposición discurre a través de una serie de fotos de diversas monedas curiosas. Acompaña a cada ilustración la información detallada que se nos comenta desde un punto de vista interesante y diferente para el conocimiento de la historia contemporánea a esos pequeños objetos, fuente inabarcable de ideas que nos transmiten las palabras de este magnífico especialista.

Finaliza esta impresionante recolección de datos con una *recapitulatio* de las palabras con las que comenzaba el doctor: la moneda no es solo un instrumento económico, sino mucho más. La información histórica extraída de las mismas es sorprendente y útil para entender la sociedad del momento. Es por ello, que su estudio nos sirve para cualquier campo histórico que queramos abordar.

Acabada la última exposición, se abre la clausura de la jornada. En esta puesta de conceptos e ideas en común se aporta un panorama general de las conferencias escuchadas y se ponen sobre la mesa temas que son objeto de debate en lo que a límites epigráficos se refiere. Tal como comenta la doctora Velázquez, la jornada se calificar como indudablemente útil, productiva y muy enriquecedora, con argumentos claros sobre los que discutir y en la que todos han podido participar con sus opiniones. De esta forma, se aporta una aproximación teórica a la epigrafía de la diversidad de materiales, enfocado desde diferentes puntos de vista en un ambiente cómodo y amigable.



# JORNADAS DE LA FUNDACIÓN PASTOR: 15 INSCRIPCIONES QUE NO DEBERÍAS PERDERTE

Sara López-Maroto Quiñones

[salope07@ucm.es](mailto:salope07@ucm.es)

Las Jornadas de la Fundación Pastor de Estudios Clásicos tituladas “15 inscripciones que no deberías perderte” arrancan con la presentación de sus organizadoras, las doctoras Araceli Striano e Isabel Velázquez, directoras de los departamentos de Filología Clásica de la Universidad Autónoma de Madrid y de la Universidad Complutense de Madrid respectivamente. Las quince sesiones se desarrollaron en Madrid los días 18 y 19 de mayo de 2018 en esta Fundación, a cuyo director, Emilio Crespo, cabe agradecer especialmente el espacio tan cómodo y acogedor que se ofrece a este fin. El proyecto se presenta como un ciclo de “alta” divulgación, esto es, una serie de ponencias sin pretensiones estrictamente técnicas y científicas, sino con el objetivo de crear un ambiente de diálogo en el que todos puedan salir beneficiados con los conocimientos compartidos en estos dos días. Como bien dice el título del evento, se procederá al estudio de quince inscripciones muy diferentes entre sí de zonas geográficas y lenguas muy distintas; asimismo, se abarca un abanico cronológico muy amplio de más de veinte siglos de diferencia.

Comienza las exposiciones del viernes la Dra. Isabel Velázquez (UCM) con su conferencia titulada “El senadoconsulto de Gneo Pisón Padre”. La inscripción fue descubierta y editada a finales del siglo XX y su texto es el resultado del proceso judicial contra Gneo Pisón, acusado de matar por envenenamiento a Germánico, que había sido asignado como supervisor del propio Pisón en el gobierno de la provincia de Siria; episodio que conocíamos gracias a los *Annales* de Tácito. Tras un comentario de la estructura del epígrafe, la Dra. Velázquez propone un análisis sintáctico alternativo que permite llegar a interesantes reflexiones acerca de la naturaleza del documento. La pieza, tal como apunta la Dra. con mucho acierto, todavía presenta rasgos dignos de estudio y análisis profundos, por lo que se invita a los asistentes a un mayor acercamiento a la misma.

A continuación, David Sevillano (UCM) nos presenta “AEHTAM 115: La inscripción de Santa María en la Alcazaba de Mérida”. En primer lugar, se hace una breve introducción a la base de datos AEHTAM que, dirigida y coordinada desde el Archivo Epigráfico de Hispania, consiste en una plataforma destinada a recopilar inscripciones tardoantiguas y medievales de toda la Península Ibérica. En segundo lugar, Sevillano procede a la descripción y el análisis riguroso de la pieza emeritense de época visigoda. Se detiene para comentar diversos problemas que presenta el texto, como la datación, perdida por el estado fragmentario de la obra. Para concluir, tras mencionar los posibles emplazamientos originales del epígrafe, debate que sigue abierto, Sevillano hace un interesante comentario sobre los santos allí nombrados para finalizar con la conocida Santa Eulalia.

Después, la Dra. Paloma Balbín (UCM) habla de “La tésera de hospitalidad de Herrera de Pisuerga”, un fortuito descubrimiento del siglo pasado que representa un pacto de hospitalidad. Como es habitual en este tipo de piezas, tiene forma zoomorfa y dimensiones reducidas. La Dra. nos ilustra al respecto con la diferencia entre tésera y tábula, ambas destinadas a simbolizar un vínculo de *hospitium*, pero diferentes en lo que respecta al carácter privado o público de los pactos. La pieza, tal como apunta la Dra., tiene como particularidad su carácter mixto, pues su texto, de una extensión considerable, nos habla del vínculo entre un particular y una comunidad. Su elección, según apunta Balbín oportunamente, se justifica por su importancia capital para el estudio de las instituciones, fórmulas y formas jurídicas.

Una vez acabado el ciclo de estas tres conferencias iniciales, se procede al turno de preguntas y apuntes al respecto. Este pequeño debate se realizará a lo largo de las jornadas cada dos o tres conferencias, una brillante idea que permite una puesta en común de ideas por parte del público y de los ponentes.

Siguiendo la estela de los epígrafes latinos, a continuación se presentan dos obras que parecen casi opuestas. Así pues, el Dr. Jesús de la Villa (UAM) inicia su ponencia sobre el “MOMVMMENTVM ANCYRANVM. La reina de las inscripciones”, a quien sigue la Dra. Rosario Hernando Sobrino (UCM) con “No hay epígrafe pequeño: una inscripción abulense recuperada”. El Dr. de la Villa comenta el *Monumentum Anquiranum* de Turquía que recoge las *gestae Divi Augusti* en latín y su traducción al griego tras perderse las originales, así como la otra copia bilingüe de Apolonia y una latina en Antioquía. Las inscripciones son de un interés capital, pues responden al programa político de Augusto para llevar la figura del emperador por todos los lugares del Imperio; además, el Dr. propone un estudio lingüístico comparativo entre el latín y el griego en aquellas piezas que lo permiten para encontrar diferencias y similitudes entre las mismas.

Por otro lado, la Dra. Rosario Hernando Sobrino (UCM) analiza la inscripción recogida en CIL II Suppl. 5868, incisa sobre unas de las piedras que conforman la muralla de Ávila, una extraordinaria fuente de estudio para los epigrafistas. El epitafio presentaba una interpretación dudosa desde el principio con partes que no se llegaban a entender; sin embargo, al hilo de una interpunción que no estaba recogida con anterioridad, la Dra. da con la clave para comprender el epígrafe e identificar a la persona que yaciera bajo el mismo, al parecer perteneciente al cuerpo del *ala Vettonum*, la cual contaba con un asentamiento cerca de la ciudad.

Una vez comentadas las piezas con la intervención del público, se retoma más tarde la Jornada con la ponencia de la Dra. Marisa del Barrio, “Grafiteros griegos en el sur de Egipto: Abu Simbel”. Estos grafitos griegos –junto con otros no griegos– se encuentran en los templos que fueron construidos por Abu Simbel en el XII a.C. Los que en esta ocasión se estudian se encuentran en el templo dedicado a Ramsés y su agrupación se divide entre aquellos datables en época arcaica, que serán los que se examinen, y otros más tardíos. Una vez estudiadas cada una de las inscripciones y extraída una serie de datos comunes, del Barrio formula la hipótesis de la posible procedencia de los mercenarios que habrían inscrito en la piedra sus victorias como recuerdo de las mismas para la posteridad.

Del griego pasamos a las no tan estudiadas lenguas paleohispánicas con el Dr. Eugenio Luján (UCM), quien nos trae “Inscripciones ibéricas en cerámica de Liria”, unas piezas de los siglos III-I a.C. interesantes por su riqueza decorativa, donde las figuras humanas se mezclan con animales, motivos geométricos y, a veces, texto. El Dr. Luján plantea entonces la pregunta principal: ¿realmente hay interacción entre la imagen y los textos de los vasos? Para resolverlo, el Dr. procede a la realización de un estudio sistemático de dos vasos que parecen darnos una respuesta clara al respecto.

Después, la doctoranda Violeta Gomís (UAM) expone “Un, dos, tres ...Nikandre otra vez”. Esta conocida inscripción arcaica de Naxos, objeto de numerosos estudios, aparece acompañada de la hierática escultura de una koré que se identifica con Ártemis. El texto en verso está escrito en tres líneas en boustrofedón y presenta una serie de rasgos dignos de estudio para un mayor conocimiento de la lengua local. Tal como comenta una ponente en la ronda de preguntas y aportaciones, esperamos que pronto podamos disfrutar de las conclusiones extraídas por la doctoranda tras el riguroso estudio que está llevando a cabo para su tesis doctoral.

Vuelve el Dr. Luján con “Los bronce celtibéricos de Botorrita”, los textos más antiguos en lengua celta que conservamos sin contar con calendarios ni manifestaciones menores. Tras

un breve repaso a las características principales del celtibérico, el Dr. Luján procede al análisis y comentario de los cuatro bronceos con especial atención al tercero, pues se extrae de él una información lingüística y semántica más jugosa que en el resto por ser de una extensión considerable y no tratarse de una mera lista de nombres. Durante toda la ponencia llama la atención la metodología a seguir en el estudio de las lenguas muertas y con poca literatura, consistente en la búsqueda de paralelos con otras ramas de la misma familia.

Por último, la sesión del viernes la cierra el Dr. Emilio Crespo (UAM) con “La trascendencia insospechada de la forma de una letra para la historia de la Atenas clásica”. El profesor muestra un epígrafe sobre piedra procedente de la isla de Cos que presenta la letra sigma de tres trazos en un texto que versa sobre una ley muy restrictiva para que en todas partes se usara la moneda ateniense, decreto de la misma Atenas con copia en cada una de las ciudades principales de la Liga. Puesto que la letra en cuestión hasta ahora siempre se había fechado en una época más antigua de lo que nos sugiere el trasfondo histórico del texto, el Dr. plantea otra hipótesis al respecto de este grafema. Desmonta así los postulados lingüísticos que se habían seguido tradicionalmente para la datación de las piezas al introducir el contexto histórico que aporta una información, según nos cuenta con atino Crespo.

Inicia la mañana del sábado la Dra. Paloma Guijarro Ruano (UAM), quien nos presenta “Si Adelito se fuera con otra... la *defixio* de Pella y otras maldiciones griegas”. Las *defixiones* son maldiciones de todo tipo que se realizaban en la antigua Grecia a través de su escritura en una lámina que posteriormente se ataba y así permanecía hasta su cumplimiento. En esta *defixio* de la Macedonia del siglo IV a.C. la protagonista es Fila, una mujer enamorada de Dionisofonte que se ha ido con Thetima. Fila, tal como dice la ponente, va a intentar deshacer el trío con esta pieza cuya importancia reside tanto en su autoría como en el análisis lingüístico que permite situar y definir al macedonio en un punto concreto del panorama lingüístico griego.

De Macedonia nos vamos a Toledo con la Dra. Sonia Madrid Medrano (UCM): “El epitafio de Crispín escondía un tesoro en Guarrazar”. En Guadamur, a once kilómetros de Toledo, se encontró en el siglo XIX un tesoro con una gran cantidad de joyas, entre las que consta esta inscripción. Consiste en un *carmen* epigráfico inscrito en una gran lámina de pizarra, una pieza excepcional en cuanto a epigrafía visigoda se refiere. La Dra. Medrano hace un análisis completo del texto en el que incluye la edición del mismo por la Dra. Velázquez. La primera parte del texto parece la más original, mientras que la segunda parte es una adaptación del epitafio de Reciverga, nuera de Chindasvinto y mujer de Recesvinto, obra de Eugenio de Toledo. Con todos estos datos, el epitafio ha de fecharse hacia el siglo VII d.C., tal como corrobora la paleografía.

La Dra. Araceli Striano (UAM) comienza a continuación con su ponencia “*Confieso que he pecado*. Castigo y arrepentimiento de Teodoro”. Define un conjunto de inscripciones griegas en las que se confiesan ciertos pecados y se muestra arrepentimiento de los mismos a modo de propaganda hacia los templos. Estos epígrafes que se enlazan con las sanaciones milagrosas son testimonios únicos para el estudio de la sociolingüística local en esas poblaciones rurales. Estas inscripciones, también llamadas “confesiones” por el tipo de léxico que se emplea, a menudo presentan un diálogo entre dioses y penitentes como en la confesión de Teodosio, una de las piezas más largas, en la que el protagonista pide la devolución de la vista tras reparar sus pecados de carácter sexual. Asimismo, no es nada desdeñable el corpus a nivel arqueológico y sociológico, pues refleja una sociedad, como bien comenta la Dra., que vivía con el miedo constante de enfadar a la divinidad y recibir a cambio un terrible castigo.

Seguidamente, la doctoranda Sandra Cruz (UAM) presenta “Que no entre el mal en Pompeya: CIL IV 733”, referencia de un *titulus pictus* griego en Pompeya, ciudad según, en

sus palabras “no necesita presentación”. En el texto se lee una advocación de carácter apotropaica dirigida al héroe griego Heracles, una divinidad que, según comenta acertadamente la doctoranda, tuvo esta función protectora en otros lugares y en otras épocas. Por otro lado, lingüísticamente hablando, se aprecian rasgos fonéticos específicos de notable interés para los estudiosos e interferencias del latín, como es lógico. Por último, Cruz elabora una serie de teorías sobre la elección del idioma, distinto del local con hipótesis nada desdeñables. Así pues, tras esta interesante conferencia, solo esperamos poder disfrutar en breve de las conclusiones extraídas por la doctoranda de inscripciones tan curiosas como esta en su tesis.

Javier de Santiago (UCM) pondrá fin a estas jornadas con “El conjunto epigráfico del monumento sepulcral del Doncel de Sigüenza”, formado por una magnífica escultura y un claro ejemplo de la epigrafía medieval. El Dr. aprovecha para hacer un repaso a todos los elementos del conjunto y, con especial atención, a sus cinco inscripciones latinas de contenidos diferentes y elaboradas incluso por distintas manos. Según opina de Santiago, parece que la inscripción cumple con sus propios objetivos, pues el hecho de que hoy la estemos citando ya contribuye al recuerdo del noble doncel; sin mencionar el poderío de esta clase social que queda patente en una obra de tal factura y calidad. Así, la elección de esta pieza queda justificada sobradamente por el especial cariño que el ponente le profesa y la magnificencia de la capilla en la que se halla.




Tras un breve debate sobre las últimas inscripciones, las jornadas llegan a su fin. Las coordinadoras agradecen la presencia de los asistentes y todos coinciden en que la experiencia ha de repetirse el año que viene.

## OTRAS NOTICIAS

En breve saldrá *Cuadernos Barbaricum. Documentos de trabajo del grupo de investigación sobre Antigüedad tardía Barbaricum*, dentro de la serie de documentos de trabajo en los Eprints UCM. Este primer número contará con el trabajo de la profesora de la Université d'Artois Marie-Odile Charles-Laforge, “El papel de las sacerdotisas del culto imperial en Hispania (I-III d.C.)”.

**C**UADERNOS  
**B**ARBARICVM

DOCUMENTOS DE TRABAJO DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN  
COMPLUTENSE SOBRE ANTIGÜEDAD TARDÍA



BARBARICVM  
DPTO. HISTORIA ANTIGUA  
FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
C/ PROFESOR ARANGUREN, S/N,  
28019MADRID

2018 n<sup>o</sup> 1



BAE 2018 n° 2  
ISSN: 2603-9117